

Do Bộ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) Tầng Bảy, Chiếu Đàng chủ Kho Sách Xưa Quán Văn Đường (scanned microfilm của Đại Học Cornell)

Lục Tỉnh Tân Văn

聞新省陸

MỖI TUẦN ĐĂNG BẢO NGÀY THỨ NĂM

Giá bán lẻ 0-05 Đồi nhân 0-20 (timbres)

LỜI RAO CẦN KIỆP

Lời cho chủ-khán-quan rồ: Quan nhật trình LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN không có can dự chi với nhà hàng LỤC-TỈNH-KHÁCH-SẠN ở ngang nhà giấy xe lửa Mỹ-tho. Ai muốn viết thư cho Bôn-quán LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN thì phải để cho phân minh như vầy: LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN, Số 121, đường Boulevard Charner, SAIGON

PUBLICITE

ANNONCES LEGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0,065 de large. 1550 Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre quel que soit le caractère employé.

BỐ - CÁO

Những lời rao về việc buôn bán, nếu gửi thư đến Bôn-quán thì Bôn-quán sẽ gửi cho một cái bản để giá phân minh.

GIÁ BÁN NHỰT-TRINH

ĐỒNG-ĐƯƠNG VÀ CÁC THUỘC ĐỊA LANGKA

12 tháng	6 \$ 00
6 tháng	4 00
3 tháng	2 00

GIÁ BÁN NHỰT-TRINH

CÁC NƯỚC NGOÀI-QUỐC

12 tháng	20 fr. 00
----------	-----------

MỤC LỤC

- 1- AU-CHAU CHIEN TRANH TÂN-VAN
- 2- NHUNG LOI DON HUYEN
- 3- LONG TRUNG TIN ANNAM
- 4- SU CHIEN TRANH VO-HINH
- 5- SU PHU THI CA
- 6- HUNG TRUYEN
- 7- PHONG CANH-NONG NAM-KI GUY DIEN
- 8- TIN VE CHO CHANH-PHAP
- 9- THONG-THAM Dong-Throng
- 10- TIN TONG-THONG BONGME TOI BAC KY
- 11- AU-CHAU
- 12- SU THIEN-ONG ESOPH NGUYEN-VAN-SINH
- 13- MU KHAI GIA TI THU THI
- 14- SANG-BACH MUA-GIA
- 15- GIAN-VAN LUOT TUC
- 16- CUOC CHOI-GO TIET KHUEN
- 17- TIN-KHA NANG

AU-CHAU CHIEN TRANH TÂN-VAN

Nouvelles de la Guerre

Communiqués

(14-15 Mars 1915)

Bên Bỉ-Loi-quốc không chiến hung bạo. Song tại Pháp-quốc đã đánh các đường trận thì quân Đức đánh càng ngày càng lung, như là tại miền Champagne và miền Argonne. Chúng nó chiến như vậy là cố ý đánh lại địa thế ta để chiếm lấy dần dần. Dầu hao quân tổn tương rất nhiều cho đến bốn vạn tại miền Champagne trong 15 ngày đầu tháng mars, thì quân nghiệp cũng có sức đánh lại một vài hao lũy và đại thế, song nội trong 48 giờ thì chúng ta lấy lại hết.

Bình ta cũng tan một vài nơi; phía bắc thành Arras quân ta đánh có một trận mà chiếm được ba hàng hào lũy; trong thành Souain và phía bắc thành Messin les-Hurlus binh ta chiếm một danh núi cao 500 thước là chỗ đại thế ở phía bắc thành Verdun.

Đôi ba máy bay Đức ném trái phá tại thành Calais, hãy mang sanh linh phải chết, con tại thành Paris thì tâm người phải thương tích, có một người bị nặng.

Bên đông Phổ, trận mạc đông-minh xem ra khá quá Trong miền Niemen, binh Đức phải thôi lui về khỏi ranh, thì binh Nga lại tràn qua đất giặc trong miền Memel. Theo tin mới rồi, Baltic đã về tay Nga. Trong xứ Pologne, từ sông Vistule tới sông Pilitza, trận mạc nan phân, nhưng mà tại miền Galicie, cái đồn như Przemysl cũng mới về tay Nga, lại binh Nga cũng tấn tới trong chòm núi Carpathes.

Hải đạo Anh-Pháp đã thắng nhiều trận trong cửa Dardanelles, tàu đã vào trong xéo là chỗ chốt chiến, nhưng cũng thắng đặng, song phải tổn binh rất nhiều vì bởi hai chiếc tàu chiến của Anh, và một chiếc của Pháp, phải vỡ tan, lại một chiếc tàu

chiến của Pháp phải hư. Máy chiến tàu ấy dùng thủy lôi phục và chìm trong chỗ sâu, quân khi trong tàu mất gần hết.

Chiếc đại chiến thuyền của Đức tên là Dresden lặn mất tại cũ lao Falkend chạy vượt khỏi, bây giờ cũng bị tàu Anh bắn chìm gần cũ lao Juan-Fernandez gần hải Chiếu quốc.

Lại con hai chiếc tàu chiến của Đức nữa, tên là Carlsruhe và Navarsa cũng đã bị chìm trong tháng novembre rồi chiếc thứ nhất chìm trong biển Antilles, chiếc thứ hai chìm tại gần Argentine.

NHUNG LOI DON HUYEN

(Les racontars)

Từ nửa thế-kỷ trở về trước, các-thức nước Tàu dài nước ta, trong mấy ngàn năm, hậu hay là bắc thì nay đã có sừ-xanh ghi chép làm chứng rõ-ràng, tôi không cần phải nói thêm chi, cho nhiều chuyện. Lại từ khi nước Langsa sang báo-hộ dân ta, là từ nửa thế-kỷ sắp về sau đây, tôi chẳng phải nói dua-nịnh, thì ai này cũng biết rằng: dân ta nhờ ơn Đại-pháp, đã được nên núi van-minh tưng-dò chứt-dình, và được về-vang sung-sướng hơn xưa hội phận.

Kìa, ta hãy ngẫm lại sau lưng mà coi, quả-nhiên ta thấy ta đã đi được một khoảng đàng dài. Ta nghĩ trước mặt, thì dường như thò cổ nó thông đura tới chôn vườn hoa xanh mát. Mà thấy day ta thì tay dục ta, sẩm-sẩm cũng ta.

Sau tay mở khóa Đông-đạo, Hở máy trống tổ loi vào Thiên-thai. Đó là tinh-thế nước ta, nhờ có thấy Langsa day-dò, nay được thế nào, mai sẽ làm sao, thì duy đại-khai thì như vậy đó.

Ngày nay Đức-tac bỗng dưng gây nên việc can-qua, thấy day ta phải tuốt gươm ra, đặng mà trừ cho yên quân nghiệp. Tinh su-đé, nghĩa thấy-trò, lòng ta những mong lo báo-hộ; bởi vậy ta cớ kêu nài cũng thấy cho ta theo ra nơi chiến-trường, đặng mà lấy máu đến ơn cao-dây. Song-le vì tâm lòng non-dữ, mà thấy chẳng muốn nổ đờ trở dem thân ra chôn mũi gươm hồn đạn, tuyệt sự lòng tâm-trường. Cho nên ta phải nghe lời, tuy vậy mà trong lòng ta vẫn an-nãn, vẫn ước-ao rằng: có một ngày kia, ta nãn-nãi mãi thì thấy cũng phải nghe, mà sẽ cho ta sang Âu-châu, đặng đem phen to chỉ-khi Van-trung. Được đức cho hoàn-câu rõ biết.

Từ đây cho tới ngày được danh dự đó, thì cái dân nước Đại-Nam ta, ai này đều một niềm yên-lặng, khản-khàng giữ trọn hải-chữ «trung-thành». Ở trong thấy đã

xét tinh; ở ngoài, người ta cảm phục.

Vậy mà nghe có mấy chú China, trong hàng Lạc-châu ta, hơn lúc lưu sự này, đi nói quây nói quây ở các nơi thôn-xã, đặng mà hoặc thế vụ dân, làm cho con-em đăm lòng sợ-hãi, sanh rồi tri-khôn. Ờ rằng hơn năm nào-dông, thì phẩy mới tâm đả trung-thành của dân ta đã to ra một cách rất rõ-ràng với Langsa-Châu-phủ.

Bởi vậy tôi voi-vàng cần bút mà viết mấy hàng này, trước hết hãy xin đồng-bang ta chớ có để tai mà nghe lời những kẻ chỉ quen thói đăm bị thố học vớ tay. làm cho đục nước đục béo có mà thôi. Các Chú anh ở bán-hoi với ta như thế nào, ta cũng biết rồi. Mà người Pháp đi ta dùng làm sao, thì ta đã rõ. Vậy chẳng những rằng ta không thêm nghe lời kẻ xua hay chỉ thaim tai háo-lợi, nao xưng hút máu dân ta, mà lại ta chớ để cho chúng khi-thị người binh-vực ta, nói xấu thây ta và ngời-klien kẻ thù-nghịch của ta, mà ta yêu-mến.

Trước hết tôi xin đồng-bang điếu đó. Rồi sau tôi sẽ tỏ-phân minh-bạch mà lời, đặng mà phân-đôi với những câu voi-lý, với những điếu đón huyền của những kẻ chửi-y giết ta, cho ta màc lừa.

(Con nĩa)

LONG TRUNG-TIN CẢ NGƯỜI ANNAM

(Le legalisme Annamite)

Bôn-quán xin đặng bài khuyền-dụ sau này, của ông Huỳnh-dinh-Điện, đặng to ra một lần nữa cho ai này đều biết tinh dân ta đối với nước Langsa thiết đã trung-thành và ái-mộ làm.

BÔN-QUÁN.

LỜI KHUYÊN

Các tiệm bán nhứt, bài nhĩ, bài ba, quyền tiền cứu giúp kẻ sượng phung cùng là người mở cửa trong dân giặc Âu-châu đương thời.

Đương binh địa sự khiến đây phung ba, Vì chưng đương nước, thương nhà, thương đặng thương giòng, sanh ra cứu thù.

Gấm Đức-quốc thiết thây ngu, Tài chi không nói hết chữ châu địa-cửu.

Hay là thiên cao đạo đức, Năm xưa lần lược, nay hầu tho vọng.

Câu Pháp-quốc lực bội binh cường, Nước Nam cũng được an lương đàng bình.

Giặc này đây động thành binh, A-lê-manh khêu chiến ý mình dục ngang. Eò lực cường xic có van quốc can,

Cứ theo công lý, cứ bang thường lệ. Đực-quốc cương lý không nghe, Hiệp bình sào duyệt đặng cho khoe tai.

Việc giặc còn lùm chuyện dài, Việc mình phải tình đặng nài tôn hào.

Ra chiến trận có binh đao, Trính sao cho được khỏi hao mạng người.

Khỏe là khỏe, cưỡi là cưỡi, Khỏe cưỡi hai là hội người biết cho.

Khỏe người thật nói ra tro !! Khỏe người giả bua, khỏe người mở cờ !!

Cười thay cái là cười khời, Cười thay đổi thủ đặng vì sanh linh.

Ồ! sanh linh hội sanh linh !! Cò thông xin hô những người trung ương.

Dầu cho chết tại chiến trường, Chết vì nỗi giòng chét con bua danh.

Nghị phân minh, chưa đi ngoài loanh,

Nước nhà tự loạn ấy là hệ chung, Nước ta đây là nước phung đung.

(Ta nhờ Đại-pháp thung đung bấy chầy, Thấy như thế cũng đặng mặt thây.

Lo gây muôn việc chẳng ai từ, Lo đắp lỵ, lo đò sông.

Lo binh kế giả, lo ngựa loài gian, Lo cứu binh, lập học đàng.

Tao nhà bôn, lo nòi từ nguyên, Lạc lo những việc hành thuyên.

Lo đường vốn vàng khố bệ thông thương, Tao đờ xừ lừa khắp phương.

Qua non vượt biển gấm nên đàng, Đường ngàn đặng chạy một ngày.

Sớm đi tối tới khó lâu chằm ngày, Đền đặng lính lệ phải vi.

Kính vi đời lệ ấy là đời hay, Thấy hay thì từ rợ hay.

Từ thấy lần vết con ngày này đặng, Việc hay nói cũng chưa cùng.

Bây giờ nói rút việc chưa xong người, Việc này chớ khởi rằng: chời,

Hề làm nhưu đạo phải thương xót oán, Tinh đặng lính, trị đặng què.

Lớn què thế này, chời cầm tay không, Lúc này ta phải đồng lòng.

Chúng nhau đặng giúp những người làm nguy, Minh làm phải trời chep ghi.

Lành vậy lành trời, ngại chớ việc đờ, Vì như đánh chiến mư chời,

Rủi thua học chời tiền ngàn mây nao, Người làm sao, gan mặt làm sao,

Liều mình vực nước cao là ra con, Xa con, con chịu mở còi,

Xa vạ, vạ chịu tron đời phùng không, Nặng chừ ông! hội chừ ông!

SU' CHIEN-TRANH VO-HINH

(La guerre économique)

Võ trụ là một cái trường tranh-cạnh, cò-kim là một cái máy xây-vấn, mà loại người ta là cái các then máy ở trong trường tranh-cạnh đó. Nói cho thiệt loài người chiến-quả là một loài động-vật cùng nhau ăn đay, cùng nhau tranh-cuộc, đặng mà kiếm cách làm cho thân-xác sung-sướng ở đời.

Nhưng mà một mình, đờ lực có thể, thì không đủ sức xô-dẩy tranh-cuộc với kẻ khác cho đặng, vậy nên mới kết thành đoàn-thể, định ra có chủ-nghĩa. Mà cái đoàn-thể và chủ-nghĩa kẻ khác, nếu xâm-phạm quyền-lợi, gây nên thiệt-hại đến mình, thì phải gia sức chống-er; bởi vậy mới sanh ra sự chiến-tranh.

Người đời chỉ biết mang gươm và súng, xông pha ở chỗ chiến-trường, thì gọi là chiến-tranh mà không hiểu rằng cái việc chiến-tranh vô-hình, thì lại còn thêm dữ-ợn. Kìa, những cuộc chiến-tranh vô-hình rất có danh tiếng trong thế-gian, như là trận vua Nã-bá-hàn, trận Pháp-Phò, trận Nhứt-Nga, tuy rằng tiếng sóng âm-âm, vang trời lất đật, đờng xuống vô-dình đi cao bằng đất, mà cái cảnh-trang gươm-chợ, chẳng qua là xảy ra trong một lúc mà thôi. Còn như sự chiến-tranh vô hình thì cái cảnh-trang khổ-sò, nao ai kể xiết.

Này, hãy coi trong thế giới ngày nay: máy-móc thì nhiều, mà nghề làm bằng tay phải thua kém; tay-bề nhiều mà con buôn-giặc bán-buôn phải thua kém; triết-lý rớt đi-đang một-tơ-rang, thì những đạo đi-đoan mê-hoặc phải thua kém; tân-học một ngày một thay, thì những bon hữ-nho thủ-cư phải thua kém; máy-hang thua kém đờ cũng là một lẽ tự-nhiên phải hao-môn, nao khi đặng. Nhưng sự tấn-bò trong loài người chẳng bao-giờ dứt, thì cái nguy hiểm sự tranh-cạnh cũng không hề thôi. Vì đó đờm tho-ấy tranh với đờm tho-ấy, con buôn tranh với đờm con-buôn, triết-lý nước này tranh với triết-lý nước kia, tân-học nước này tranh với tân-học nước nó, thành ra anh nào cũng muốn mở-mang cái thế-lực của mình, cái quyền-lợi của mình, khắp trong bầu-trời chỗ nào cũng là chiến-trương, khắp những loài đờm đờm chời chời đờm đờm, chẳng lúc nào là không đờm một thứ gươm-dao đờng vô-hình, mà cớ quyết tranh-tranh tranh với nhau ở trên mặt đất. Còi như vậy thì khôn-nạn của loài người ngày sau, đờng thương xót biết chừng nào!

Con người đờm đời thì còn có thể đờng sự hòa-bình làm phưng-pháp phung giải; mà hề đờm thì thì chiến-nhau bằng trí-khôn, tranh-nhau bằng nghề-khéo, càng đờng càng hung-hăng, làm cho con-người không lúc nào ngồi yên đờng. Vậy thì chúng ta ở thế-giới ngày nay, phải mở-mang đờng công-nghệ, đờng nghiệp, tri-thức, học-hành, để mà theo đờm cái phung-trào kích-hiệt ấy, cớ công gia sức, còn sợ không thế kịp thây.

Nhưng mà cái thế-lực dân minh bây-giờ, thì ta nghĩ đến mà ngao-ngán cho. Công-nghệ vung-vé như vậy, mà hề noi đến sự mở-mang nghề nghiệp, thì những nhà cò vốn,

HUYNH-DINH-DIEN.

HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU

DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 → → NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ s-bon tốt hơn hết các thứ khác. Còn ở ra dùng thứ rượu bò, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này :

Một là « Toni Kola Seerestat »,

Hai là : Saint Raphaël Duocs.

Hàng này cũng có bán từ s-tic tốt và chắc lăm, hiệu là từ « Dubois Oudin ». Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là s-ư n-ô vì giá d-ê mà lại mùi n-ô ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này :

Rượu ch-ác-tr-àng và ch-ác-đ-ô trong thùng và ch-ác-ê-ra-ve.

Rượu Champagnes : Vve Clicquot-Ponsardin.

Roederer.

Moët et Chandon.

Rượu Tisane de Champagnes sup-ê-r-i-ê-ve B. et S. Perrier.

Rượu Tisane extra : Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc v-ân-r-ôi hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là : vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita, Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger.

Bière Gruber và Bière Lorraine, Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire

Có bán máy viết thư Remington và các thứ đồ phụ tùng.

Cũng có trữ các thứ hộp quet Đông-Dương, và ngoài

Bến-thủy, gần Annam và ông gọi Hàng (Tonkin) nữa.

Ái muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.

Maison DENIS FRÈRES, SAIGON

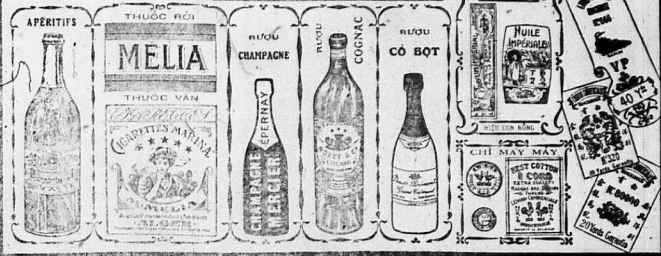
CÓ MỘT MINH HANG NÀY TRƯ

TRONG CẢ ĐÔNG DƯƠNG

Bán các hàng đều là thượng hạng

Khi có mua phải nài người bán

MÁY HIỆU SAU ĐÂY



SAIGON. — 34, ĐƯỜNG CHARNER 34. — SAIGON

THUỐC ĐIỀU KINH

APIOLINE CHAPOTEAUT

Thuốc điều kinh này có hiệu lực rất mạnh, không sứt mẻ, không đau bụng, không ói, là các chứng thường gặp có việc này s-đ-đ-đ.

Paris, được Vichy số 8 và trong các tiệm thuốc to

ÁY LÀ PHÉP VỆ-S-ANH CỦA CÁC BÀ CÁC CÔ

Có bán tại tiệm thuốc Th-ợng-D-ương chủ-ti-ên là G. RENOUX như ở hàng

hàng s-ư, Saigon, trước rạp hát l-àng, và tại tiệm thuốc Pháp-A, đường Th-ợng-B-ình, môn-b-ôn số 215, Chợ-l-ớn, ngang nhà gi-ấy xe l-ửa.

HÃY HỎI THỨ HỘP QUỆT HIỆU NÀY



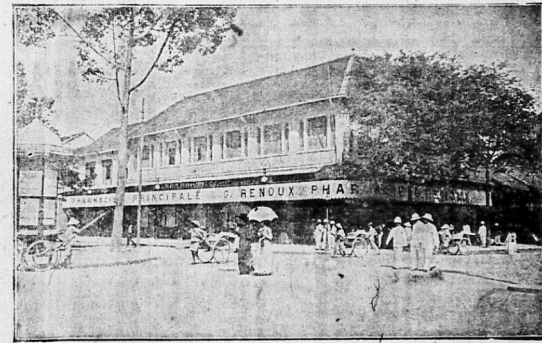
LÀ THỨ TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

HAI MƯƠI NĂM DANH TIẾNG!!!

TRƯỜNG SANH
VẠN BÌNH
HỒI XUÂN
PHÂN NHƯỢC
VI CƯỜNG
NHỜ BỜ
THUỐC RƯỢU
HIỆU

ELIXIR GODINEAU

Có trữ tại
tiệm thuốc
Th-ợng-d-ương
chủ-ti-ên là
G. RENOUX
nhữt hàng
b-ào-t-ê-s-ư, SAIGON
tr-ước-r-ạp-h-át-l-àng-s-ư



SAIGON TH-ỢNG-D-ƯƠNG Đ-ƯỢC-PH-ÔNG G. RENOUX

NHỮT HANG B-ÀO-T-Ê-S-Ư, NG-ANG R-ÁP H-ÁT L-ÀNG-S-À
T-IỆM C-Ổ H-Ồ-L-Ê, S-ÁNG-T-ẠO T-R-ONG N-ĂM 1865

Ti-ệm này c-ổ c-ửu và t-ỏ hơn h-ết các ti-ệm trong qu-án h-ạt
C-ước đ-ơn đ-ẹp b-ào ch-ê y như các ti-ệm thuốc to đ-ương th-ời tại PARIS
B-ẮT N-HI G-Ĩ

Thu-ốc men và các m-ón đ-ồ h-ác b-án trong ti-ệm đều là đ-ồ nh-ứt hào h-ạng.
Tr-ở đ-ầy ti-ệm, mà m-ỗi kỳ t-àu đều có ch-ờ qua luôn luôn.
Đ-ồ h-óa-h-ọc, thuốc men đ-ể đ-ùng b-án trong ti-ệm thuốc, đ-ồ đ-ùng về k-ĩ-n-gh-ê, về ngh-ê ch-ụp h-ình, đ-ược th-ảo, đ-ồ b-ộ r-ít, và đ-ồ phụ t-ung theo ti-ệm thuốc, ki-ên ch-ai l-y trong s-ở th-iết-nghi-êm, may ch-âm-ch-ít, àu nh-ĩ khoa, th-ị-h-ọc và c-ực-ch-uan-t-úc-ch-ì-c-ơ-kh-í. Bán đ-ủ các thứ đ-ồ đ-ùng trong nh-à th-ương, nh-à b-ình v. v.
L-ương s-ử b-ỏ theo t-àu, đ-ùng trong nh-à v-ườn, nh-à r-ượu, xe hơi v. v.
Đ-ồ máy l-àm thuốc ho-àn thuốc t-ê. Th-ử-nghi-êm ph-ân gi-ải theo cách h-óa-h-ọc, đ-ể tìm ki-ếm vi t-r-ùng và ph-ân gi-ải h-àng h-óa, đ-ơn đ-ồ b-ộ r-ít và thuốc trừ đ-ộc, ch-uyên-m-ôn, thuốc hi-ệu ch-ữ R của ông l-ương-y Holb-ê b-ào ch-ê, mà tr-ị b-ình h-út á-ph-iên.
Đ-ồ l-ương-v-ì về c-ước v-ê-s-anh. Bán đ-ủ các thứ đ-ồ đ-ể ch-ụp h-ình. Bán s-ỉ và bán l-ẻ.
Ti-ệm thuốc tại Chợ-l-ớn hi-ệu là Pháp-A đ-ược-ph-ông ng-ân nh-à gi-ấy xe l-ửa.
Gi-ấy th-ếp nói ti-ệm Saigon : 215 — Gi-ấy th-ếp nói ti-ệm Chợ-l-ớn : 336.
M-ỗi lần mua thuốc phải coi cái nh-ãn hi-ệu, đã p-áp tại tòa c-ầu ch-ứng y theo luật.
H-ãy coi th-ơ mà r-im sách đ-ược t-ánh-l-ưu-b-iên b-ằng ch-ữ qu-ốc-g-ữ và ch-ữ-n-gh-ô, và sách r-iêng nói qu-á đ-ồ đ-ể ch-ụp h-ình.

KHO-AN CH-ẤT TH-ỦY
(N-ước s-ủi k-ìm th-ạch)

VICHY

PH-ÁP-Q-ÚC-T-UYÊN

VICHY CÉLESTINS

Có bán ngay ở đ-ây : Tr-ị b-ình đ-ầu Th-ợng-B-ình, b-ình đ-ầu S-ông-qu-ang, b-ình Ph-ước Th-ạch-l-âm, môn-b-ôn đ-ể : Đ-ầu máy ch-ở l-ít t-ên

VICHY GRANDE-GRILLE tr-ị b-ình đ-ầu g-à
VICHY HOPITAL tr-ị b-ình đ-ầu th-ợng B-ình, đ-ầu ch-ở

VICHY-ÉTAT ĐIỀU T-Ê

SEL VICHY-ÉTAT là m-ẫu s-ử đ-ược đ-ùng trong n-ước s-ủi l-ý m-ã r-à. —
L-à h-ợp v-ê c-ơ v-ê

PASTILLES VICHY-ÉTAT nh-ãn k-ẻ s-ử đ-ược đ-ùng trong n-ước s-ủi l-ý m-ã r-à. —
L-à h-ợp v-ê c-ơ v-ê

COMPRIMES VICHY-ÉTAT nh-ãn k-ẻ s-ử đ-ược đ-ùng trong n-ước s-ủi l-ý m-ã r-à. —
L-à h-ợp v-ê c-ơ v-ê

MƯỜI CÁI NGÀN BÀ

QUINA-LAROCHE

TRƯỚC RƯỢU ỚC RƯỢU HỒ

CƯỜNG TRĂNG, BỒ HUỆT, GIẢI NHỆT

Trong rượu này có đủ 3 loại cỏ 3 thứ Kimkya
(vàng đỏ, xanh)

RƯỢU QUINA-LAROCHE mới và uống, ít hơn hết các
thứ rượu khác và rượu ngọt, có tên gọi Kimkya.
Nó rất hiệu trong việc trừ hư-nhược, ăn
thực bất tận và hàn nhiệt bệnh.

QUINA-LAROCHE FERRUGINEUX

đẹp và trẻ huyết, nó chống, bệnh đường, cũng là đường,
nhớt, người lành đầu lâu mới mạnh, và v.v.

TIÊU NƯỚC CŨNG CÓ ĐƯỢC

PARIS, 29, Rue des Fossés-Saint-Jacques, PARIS

Có trữ tại tiệm thuốc RENOUX, bảo chế y khoa tân-sĩ nhưt hạng
bảo chế y sanh đường Catinat và đường Bonnard, Saigon.

TIỆM MAY VÀ BÁN HÀNG-TÀU

Kính mời Chủ-quân trong Thành-phố cũng
các ông Bác-sĩ Quý-khách Lạc-chính như
Quý khách dùng may áo quần các kiểu
nào, hay là may quần áo, hàng lâu, xin niệm
tình dùm giúp đỡ cho tôi. Tôi bán các thứ
may, các may áo quần, cả đường thời trang;
hàng may và cả hàng để đồ nhốt. Các
ông học việc tôi cũng dạy cho biết cách may, và
sử dụng may mới làm thì rõ việc khéo không
lỗi và là y như, xin Quý khách niệm tình, đến
đẹp nhau cho tôi.

M = NGUYỄN HỮU SANH,
176, quai Arago-Chénis (Cầu Ông Lãnh),
(chân gác xe lửa), Saigon

Tại nhà in ông F.H. SCHNEIDER
2, Boulevard Nordoux, SAIGON

NAM VIỆT SỬ-KY, chủ quốc ngữ, từ
nước nam đến tận bắc.

Giá 0 \$60
Tiền gởi 0 08

Tại nhà in ông F.H. SCHNEIDER
2, Boulevard Nordoux, SAIGON

KIM-VÂN-KIỆU, ông P. Trương-vinh Kỳ
in lại rồi.

Khổng kính \$100, Cờ kính \$200, Tiền gởi \$510

西貢美泰沙厘也亞公司
西貢美泰沙厘也亞公司

標提懸神沙厘也亞公司

SAIGON

Hiệu vải này là hiệu riêng
của hãng

BERTHET, CHARRIÈRE và CÔNG-TY
ở đường Kinh-lâm, số 68, Saigon.

Vải nào mà có định hiệu này
thì là một thứ vải
thượng hạng và song.

Thượng hạng
WHISKY
hiệu này
CHÁNH LẠ
RƯỢU VUA
trong các thứ
WHISKY

Uống nó vào
đã dặng
BỒ DƯƠNG
mà lại
VUI VÈ

RƯỢU
COGNAC
HIỆT
HENNESSY

là một thứ rượu
TỐT THƯỢNG HẠNG

Ấy là rượu mà
trong các thứ rượu
Cognac, Các hiệu
rượu khác biệt
sao bì kíp.

Bức thượng lưu
các quan các nhà
thờ hương đều ưa
mó làm, cứ mua
COGNAC hiệu này
mà uống, chứ chẳng
hề chịu thứ khác.

Thuốc chữa bệnh đi tả là
riệu bạc hà,

(de Ricqlès)

Lấy vào một chén nước
chè nóng, pha bạc hà

Ricqlès

vào rồi uống thì chừ được
việc đi tả và giữ dẫu
mấy sốt.

神效及溫熱頭痛甚足
八夷列簿荷水少許服之
萬愈

Có trữ tại tiệm thuốc RENOUX, bảo chế y khoa tân-sĩ nhưt hạng
bảo chế y sanh đường Catinat và đường Bonnard, Saigon.

CÓ MỘT MINH NHÀ NAY CÓ QUYỀN

THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÀM XE MÁY

TẠI THÀNH St-Étienne

Mã thời

Hàng F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở Đường Catinat số 36 SAIGON

Có Bán SÙNG
đủ thứ và đủ kiểu, BÌ,
THUỐC ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ
và đồ NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ
Lục-Châu muốn mua vật chi thì xin đi thờ như vậy:

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36, rue Catinat - SAIGON.

內隆春萬

任帶款花苑街

門神壹拾玖號

記為魚金

近來奸商混假日熾特加金魚標為
布面有蓋白粉印並有鐵印內標因
洗不變與市上所見不同馳名歷久
啟者本號精染烏布及三缸布等久

萬和染坊謹白

VẢI ĐEN VÀ VẢI TÀN-CÔNG
MỚI

VAN-HÒA
CỦA TIỆM HIỆU

Van-Xuân-Long

Chợ, đường Huế-Viên, số 19

BẠCH
càng chừ quới khách rõ.

Từ năm 1897 tại tiệm tôi có
nhượng vải đen và vải tam-công,
dùng thứ vải tốt mà nhuộm
cho nên màu nó tốt tươi, dẫu
mưa nắng cũng chẳng phai
dạng, giặt thế nào cũng không
trở. Sánh với các thứ vải bán
nơi tiệm khác thì nó tốt hơn xa
lắm. Chừ quới khách trong
Lục-Tiêu đều rõ biết.

Nay tôi lại ráng công làm cho
hơn khi trước và lại bán giá rẻ
hơn.

Tôi muốn cho hiệu tiệm tôi
rạng danh, chẳng phải là lo cần
lợi mà thôi.

Xin các quới khách chiểu cố
mua thử mà dùng thì mới rõ
biết là sự thật.

Cũng có kẻ giả mạo hiệu vải
của tôi nên tôi phải làm giấy
riêng mà để trong vải này có
hình con cá « kim ngư » màu
xanh và lại có hình của tôi ăn
hành, dẫu chừ quới khách xem
tương mà khỏi lầm sự giả mạo.

VAN-XUÂN-LONG, kính.

TRÌNH
CÙNG CHU-VỊ HÚT THUỐC ĐIỀU ĐANG TƯƠNG

TABAC DU GLOBE — CIGARETTES DU GLOBE

(THUỐC GÓI CÀ-LÔP) (THUỐC ĐIỀU CÀ-LÔP)

Vị nào biết xài thuốc
hút đều ưa dùng thứ
thuốc **CÀ-LÔP** làm vì
một là giá rẻ làm, hai
là mùi ngon.

Hàng thuốc **CÀ-LÔP**
dùng nhiều tay bác-sĩ
chào nghề đơn thuốc
mà chọn lựa những
là thuốc hút bảo hang
hơn hết mà làm ra.

Cách đơn thuốc **Ki-**
càng như vậy thì mùi
nó dịu ngọt, không ngạt
cổ, chẳng phát ti và lại
làm cho miệng lưỡi
được **THƠM-THO, IM-**
MÁT. Bởi thuốc, này
tinh anh và tuyền soạn
lắm nên mới được như
vậy.

THUỐC GLOBE (Cà-lôp)
này, vì tinh anh hảo, thiên
là một **VI-GIẾT-TRUNG** quý
là, nó tảo trừ các con bọ-vi
trong miệng mình. Hễ dùng
nó thường cũng như mình
đé phòng các bệnh loạn vậy.

Chuyên máy chừ-vị ưa dùng
thuốc điều đều hiệu rõ từ
ngày **THUỐC GLOBE (Cà-**
lôp) tràn qua Đông-dương
đến nay đã hơn hai chục
năm dư rồi.

đồng, cho nên ta có thể mà
chọn thứ thượng hạng.

Cách bao gói đơn sơ, của
ta đây làm cho ta bán dặng
thuốc tới chơi không phải
bản giấy hay là bản hình
chi.

HÃY HỒI MÀ MUA ĐAU
ĐAU CÔNG CỐ:

THUỐC GÓI GLOBE
(Cà-lôp)
và
THUỐC ĐIỀU GLOBE
(Cà-lôp)

Phạm bản thuốc, rời
hãy là thuốc vẫn thì
phải dùng giấy mà gói
bao.

Vậy nếu những bao
ấy mà hủ dặng mất
tiền thì tự nhiên các ruột
trong phải là thứ rở
đặng có thừa trừ cho
vừa cái giá.

Thuốc ta đây bao rừ
đơn sơ, chẳng tốn mấy
đồng, cho nên ta có thể mà
chọn thứ thượng hạng.

Cách bao gói đơn sơ, của
ta đây làm cho ta bán dặng
thuốc tới chơi không phải
bản giấy hay là bản hình
chi.

DENIS FRÈRES
Bordeaux, Saigon, Haiphong, Hanoi
ĐẠI ĐIỆN CẢ ĐÔNG-DƯƠNG

Le Directeur-Gérant : SCHNEIDER.

Certificat conforme au...
à mille... Saigon, le...
Saigon - Imp. F.H. SCHNEIDER.

1915

1

AVRIL

